

最適合五歲或以上觀眾，三歲以下恕不招待。每票只限一人進場，幼童不論年齡亦須憑票入場。

Best for ages 5 and above. Children under the age of 3 will not be admitted. One ticket per person regardless of age.

節目全長約1小時，不設中場休息。觀眾務請準時入場。遲到者須待節目適當時候方可進場。

Programme duration is approximately 1 hour without intermission. Audiences are strongly advised to arrive punctually. Latecomers will only be admitted when there is a suitable break in the performance.



網上購票 Internet Booking : www.urbtix.hk

信用卡電話購票 Telephone Credit Card Booking : 2111 5999

節目查詢 Programme Enquiries : 2370 1044

門票現於城市售票網發售
Tickets available at URB TIX now

優惠購票計劃 Discount Schemes

- 設有全日制學生、六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、綜合社會保障援助受惠人士半價優惠。綜援受惠人士優惠票數量有限，先到先得，額滿即止。
- 團體購票優惠：每次購買「合家歡」四至九張演藝 / 電影節目的正價門票，可獲九折優惠；十至十九張可獲八五折優惠；二十張或以上可獲八折優惠。
- 套票優惠：每次購買「合家歡」三至四場不同演藝 / 電影節目的正價門票，可獲九折優惠；五場或以上可獲八五折優惠。
- 顧客每購買一張殘疾人士優惠門票，即可同時以相同優惠購買一張門票予看護人。
- 購買每張門票，只可享用以上其中一種購票優惠。

Half-price tickets are available for full-time students, senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Tickets for CSSA recipients are available on a first-come-first-served basis.

Group Booking Discount: 10% discount for each purchase of 4-9 full-price tickets of IAC performing arts / film programmes; 15% discount for 10-19 full-price tickets; 20% discount for 20 full-price tickets or more.

Package Booking Discount: 10% discount on full-price tickets for each purchase of 3-4 different IAC performing arts / film programmes; 15% discount for 5 different programmes or more.

For purchase of each concessionary ticket for people with disabilities, the customer can purchase one ticket with the same concession for a minder.

Patrons can enjoy only one of the above discount schemes for the purchase of each ticket.

「國際綜藝合家歡」其他節目 / 活動介紹，請參閱城市售票網售票處備取的節目手冊或瀏覽網址

For information of other programmes / activities of the International Arts Carnival, please refer to the programme brochure available at URB TIX outlets or visit

www.hkiac.gov.hk



於5月15日至7月10日期間，凡購買10張「合家歡」門票，可換領IAC「自家砌」造型筆筒一個。數量有限，換完即止。

Redeem your IAC Build-It-Yourself Pen Holder from 15 May to 10 July with purchase of every 10 tickets, while stock lasts.

香港大會堂
Hong Kong City Hall
☎ 2921 2840

香港中環愛丁堡廣場5號 (中環港鐵站K出口或香港港鐵站A2出口)
5 Edinburgh Place, Central, Hong Kong
(Central MTR Station Exit K or Hong Kong MTR Station Exit A2)

沙田大會堂
Sha Tin Town Hall
☎ 2694 2509

新界沙田源禾路1號 (沙田港鐵站A3出口)
1 Yuen Wo Road, Sha Tin, N.T.
(Sha Tin MTR Station Exit A3)



如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目及表演者的權利。The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary. 本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.



快叻四俠 (法國)
The Quatuor Beat (France)

一場瘋狂好玩的敲擊樂大比拼

月夜「蜂」狂 大擊鬥 DRUMBLEBEE

A wacky panorama of percussion
where mallets fly like bumblebees!

香港大會堂音樂廳
Hong Kong City Hall Concert Hall
1.8 (六 Sat) 7:30pm
\$260, \$200, \$140*

沙田大會堂演奏廳
Sha Tin Town Hall Auditorium
2.8 (日 Sun) 7:30pm
\$240, \$180, \$120*

*部分座位視線受阻
Some seats may have a restricted view



康樂及文化事務署主辦
Presented by the Leisure and Cultural Services Department



www.hkiac.gov.hk

榮獲2012年布魯塞爾
青年觀眾音樂獎最受歡迎獎及
柏林青年耳朵獎評判特別獎

2012 Public Award, Young Audiences
Music Awards (YAMA), Brussels
Special Jury Award,
Berlin Junge Ohren

快必四俠 The Quatuor Beat

成立於2003年，由來自法國各大樂團的專業敲擊樂手加貝爾·賓路路、羅倫·費殊、謝洛姆·紀薩和帕得里斯·高松（後由奧希利安·卡沙萊取代）組成，是唯一於多個公開國際室內樂比賽中獲獎的敲擊樂隊，曾獲2006年意大利維羅納舉行的辛納提國際室內樂大賽亞軍，以及法國伊爾扎克2007年國際室內樂大賽「法國表演者權益協會」獎及ADMC獎。

脫穎而出後，團隊與多位作曲家如堤耶利·戴里魯埃爾、馬克·奧利佛·杜品及雷積斯·坎普等合作，創作多首專為敲擊樂編寫的樂曲，並為紀錄片及劇作灌錄配樂。他們又運用獨特的編曲風格，將古典音樂改編成敲擊樂譜，並在全球各地為藝術節及交響樂團表演。

自2007年起，團隊得到舞台導演彼耶·尚·卡盧的協助，將部分音樂會作品變成音樂與教育並重、充滿視覺驚喜的趣味合家歡演出，例如好評如潮的《七彩節拍》和享譽歐美的得獎作品《月夜「蜂」狂大擊鬥》。

Formed in 2003 by the lead percussionists of various major French orchestras: Gabriel Benlolo, Laurent Fraiche, Jérôme Guicherd, and Patrice Gauchon (who was later replaced by Aurélien Carsalade), The Quatuor Beat is the only percussion ensemble to have succeeded in different international chamber music competitions open to any ensembles, winning the first runner up at the 2006 "Gaetano Zinetti" International Competition of Chamber Music in Verona, as well as the Spedidam Award and ADCM Award at the 2007 International Chamber Music Competition in Illzach.

Boosted by its success, the ensemble has collaborated with various composers including Thierry Déleruyelle, Marc-Olivier Dupin and Régis Campo, composing music pieces for percussion and recording soundtracks for documentaries and plays. The group also broaden its repertoire by creating unique arrangements and transcriptions of classical works for percussions, and performing for festivals and orchestras all over the world.

Since 2007, with the help from stage director Pierre Jean Carrus, some of The Quatuor Beat's concerts have turned into entertaining visual shows with high musical and educational level for families and children, including the widely acclaimed *Kromoritmos*, as well as the award-winning *Drumblebee*, which has been staged all over Europe and the United States.

四個官仔骨骨的擊樂大師被月亮魔咒迷惑，化身型格俠士，展開連場充滿節奏與動感的惹笑大擊鬥！他們默契和創意爆燈，任何物件，甚至彼此身體都變成樂器，擊奏出《波萊羅舞曲》、《生命的諭示》等動人樂章！

快必四俠今次特意將鬼馬動作和互動元素加入演奏，一次過出動爵士鼓、銅鈸、三角鈴、馬林巴琴、顫音琴、鐵片琴等多種敲擊樂器，讓大小觀眾同時沉醉於笑聲和樂聲中。四人聯彈難度極高的《大黃蜂的飛行》更叫人眼界大開，於鑼鼓以外擊出無限驚喜！

Four dashing percussionists become moonstruck, the cue for a host of humorous routines involving different instruments and rhythms. Creativity meets astounding teamwork as the madcap musicians use virtually everything - even their own bodies - to tap out fresh twists on *Boléro*, *Omphalo Centric Lecture*, and other favourites in their quest.

Employing drums, cymbals, triangle, marimbas, vibraphones, glockenspiel, and more, multi award-winning maestros The Quatuor Beat bring together great music and laughter in their interactive and highly entertaining show. Look and listen out for a phenomenal rendition of Rimsky-Korsakov's *Flight of the Bumblebee*, as this striking gig hits all the right notes with spectators big and small!

「韻律世界中一段精彩懾人之旅」
——德國《縣報》

"A stunning journey through the world of rhythm"
- *Kreiszeitung*, Germany

